

Як можна вдома підтримати свою двомовну дитину??

- Говоріть з дитиною рідною мовою. Спілкуйтеся рідною мовою у вашій спільноті та підтримуйте зв'язок з родичами.
- Заохочуйте дитину вивчати нові слова рідною мовою. На них вона зможе спиратись під час вивчення англійських слів.
- Читайте двомовні книжки з дитиною та обговорюйте їх. Ваша школа та загальна бібліотека повинні мати в наявності двомовні книги на більшості мов. Використовуйте свою рідну мову при обговоренні малюнків. Ставте запитання, наприклад: Хто? Що? Куди? Чому? Коли?
- Поговоріть рідною мовою з дитиною про те, як пройшов її день; заохочуйте її розповісти вам про щось одне, чого вона навчилася або що зробила у той день.
- Поговоріть про шкільні предмети; якщо можливо, поєднайте це з вашою рідною країною/культурою, наприклад, обговоріть подібності та відмінності.
- Грайте в такі ігри, як «I-Spy», «Snar», «Dominoes», «Lotto», «Snakes and Ladders», і практикуйте відповідну мову. Якщо ви не знаєте, як грати в ці ігри, запитайте у класного керівника вашої дитини або вчителя англійської як додаткової мови (EAL). Вони також зможуть пояснити, чому ці ігри корисні для навчання.

Пам'ятайте: Для того, щоб розвинути вживання англійської мови у соціальному контексті, може знадобитися до двох років. А для того, щоб у повному обсязі розвинути вживання англійської мови в академічному контексті, для навчання, може знадобитися до десяти років. Перша мова вашої дитини «забезпечує найкращу основу для вивчення додаткових мов і нових понять». Продовжуючи розвивати рідну мову, ваша дитина зможе розвивати поняття та логічне мислення незалежно від вивчення англійської мови.

Ресурси

- <http://www.booktrust.org.uk/programmes/primary/booktime/> - Посібник для читання з дитиною
- <http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>
- <http://www.dk.com/uk/> - Наочні словники
- <http://uk.mantralingua.com/> - Книги
- <http://www.usborne.com/> - Книги перших слів
- <http://www.worldbookonline.com/kids/home> - Енциклопедія з перекладами
- <https://www.overdrive.com/> - онлайн-книги різними мовами - вхід за допомогою бібліотечної картки
- <https://www.aberdeenshire.gov.uk/libraries/>

Подяки

- Learning in 2+languages (2005)
- www.bilingualism-matters.org.uk/
- Служба з англійської як додаткової мови (EAL) у місті Единбург

Будь двомовним!



Які переваги двомовності?

Володіння двома мовами може допомогти дитині:

- підтримувати зв'язок з культурою та спадщиною своєї родини. Домашня мова дуже важлива для передачі цінностей і традицій та збереження культурної самобутності.
- розвивати міцніші навички читання, вивчення мови, уваги та мислення. Вивчаючи та користуючись кількома мовами, дитина може покращити творче мислення, знайти можливості вирішування проблем та розкрити свою індивідуальність.
- висловлювати свої емоції, тому що зазвичай домашня мова - це та, яку дитина вивчає першою, тому вона має особливу цінність.
- краще розуміти, як створена мова, а це може полегшити вивчення інших мов.
- мати кращі можливості працевлаштування, оскільки на багатьох роботах і багатьом роботодавцям потрібні люди, які вміють говорити, читати та писати іншими мовами.

Що означає бути «двомовним»?

Ми позначаємо терміном «двомовний» людей, які у повсякденному житті користуються більше ніж одною мовою. Це не означає, що людина володіє ними на однаковому рівні.

Я не дуже добре володію англійською мовою. Чи варто мені говорити з дитиною англійською?

Краще користуватись своєю рідною мовою, тому що ви надасте гарну модель мовлення.

Якщо моя дитина двомовна, чи вплине це на її успішність в школі?

Спочатку дитині може знадобитися більше часу, щоб досягти стандарту, до якого вона дійшла би рідною мовою. Проте, з часом, з мотивацією та підтримкою, вона може досягти успіху та навіть здати державні тести краще, ніж одномовні діти.

Як моя дитина вивчатиме англійську?

Вона буде щодня слухати й використовувати англійську мову в школі та у спільноті.

Що робити, якщо моя дитина більше не хоче користуватись рідною мовою?

Це нормально, коли діти хочуть постійно користуватись англійською мовою, тому що вони хочуть вписатися у коло друзів. Іноді це триває недовго. Продовжуйте користуватись своєю рідною мовою вдома, навіть якщо вони відповідають вам англійською.

Моя дитина змішує дві мови. Що робити?

Це дуже часто трапляється, коли дитина одночасно вивчає дві мови. Ваша дитина поступово почне розділяти дві мови. Вік і швидкість, з якою діти це роблять, значно відрізняються. Якщо ви хвилюєтесь, зверніться до вчителя англійської як додаткової мови (EAL).

Як я можу допомогти дитині читати й писати обома мовами?

Завдання з читання та письма мають бути цікавими та відповідати досвіду дитини. Класний керівник або вчитель англійської як додаткової мови (EAL) дитини може запропонувати відповідні теми та заходи. Також важливо читати для задоволення - книги, журнали, комікси, вебсайти, слухати компакт-диски, радіо, телебачення, DVD тощо. Уроки мови, надані громадськими організаціями, також є хорошим засобом розвитку навичок рідної мови.

У нашій рідній мові інший шрифт. Чи не заплутається через це моя дитина?

Читання та письмо рідною мовою допомагає у навчанні читати й писати англійською. Діти можуть успішно навчитися писати двома абсолютно різними шрифтами.

Моя дитина має проблеми з читанням/письмом/орфографією рідної мови. Чи виникнуть у неї такі ж проблеми з англійською?

Деякі проблеми грамотності дійсно переходять з однієї мови на іншу. Будь ласка, надайте будь-які шкільні звіти та докази роботи в класі, які ви маєте, щоб допомогти вчителю підтримати вашу дитину. Вони не мають бути написані англійською.